

## **Submisaun ba Komisaun C no Komisaun D Parlamentu Nasionál, Repúblika Demokrátika Timor-Leste**

**Hosi  
La'o Hamutuk**

**Kona-bá  
Proposta Orsamentu Jerál Estadu RDTL ba 2013**

**18 Janeiru 2013**

### **Konteúdu**

Introdusaun .....	2
Ami apresia ba nivel eskalaun ne'ebé ki'ik iha orsamentu total. ....	2
Produsaun mina-rai ne'ebé sei tun tenke sai baze ba planeamentu orsamentál.....	3
Ekonomia “double digit” la'o ho inflasaun, la benefisia ema barak.....	4
Parlamentu presiza informasaun ba kustu total Tasi Mane no projetu multi-anuál sira. ....	4
Projetu Eletrisidade naun renovavel hetan barak liu no nia kustu barak liu tan.....	6
Fundu Kontinjénsia tenke halo ki'ik liu. ....	7
Iha informasaun importante balu mak lakon ka kria konfuzauun iha dokumentu OJE.....	7
Pensaun ba Veteranu: hira iha dékada oin mai?.....	8
Parlamentu presiza halo analiza risku ba dívida públiku.....	8
MDG-Suco repete nafatin fallansu pasadu.....	9
Rekursu umanus kontinua lakon hosi Governu nia matan.....	10
Lejizlasauun balu mós presiza atensaun .....	10

## Introdusaun

Ba da uluk liu, apresia tebes ba Komisaun C no Komisaun D Parlamentu Nasionál ne'ebé konvida tan La'ó Hamutuk ba Audiénsia Públiku ohin loron nian hodi fahe ami nia perspetiva ho ita-boot sira hodi diskute orsamentu estadu nian.

Parlamentu Nasionál iha responsabilidade importante ne'ebé presiza atensaun, enerjia no analiza ida ne'ebé kle'an no kuidadu atu asegura katak alokasaun orsamentu estadu nian bele lori povu kiak sira ba moris ida ne'ebé merese liu, nudár espíritu libertasaun nasional "Liberta Patria e Liberta Povu."

Nune'e, ami espera katak submisaun ida ne'e bele ajuda Parlamentár atu adopta polítika no rekomendasaun ne'ebé benefisia interese tempu naruk povu Timor-Leste tomak, especialmente feto no sira ne'ebé presiza tebes duni suporta hosi estadu.

## Ami apresia ba nivel eskalaun ne'ebé ki'ik iha orsamentu total.

La'ó Hamutuk apresia tebes ba esforsu Governu hodi redús nivel kreximentu orsamentu iha tinan ne'e. Ami mós apresia ba informasaun loloos ba osan ne'ebé la gasta hotu iha tinan anterior iha Fundu Espesial. Halo orsamentu ida ne'ebé realistiku liu ba despeza infrastrutura, partikulármente sei ajuda orsamentu tuir liña realidade nian. Ami realiza katak bainhira hamenus kreximentu envelope fiskál nian, iha debates maka'as iha Governu nia laran no ida ne'e desizaun ida ne'ebé todan tebes ne'ebé foti ona, no ami espera katak lala'ok ne'e sei kontinua. Desizaun ne'e mak dalan úniku ba Timor-Leste hodi evita gasta hotu nia riku-soin petróleu, evita kreximentu inflasaun, no evita terus boot ba jersaun tuir mai.

La'ó Hamutuk apresia katak total despeza foun iha 2013 sei hatún osan ne'ebé atu foti hosi Fundu Petrolíferu. Governu proposta atu foti biliaun \$1.2 hosi Fundu Petrolíferu kompara ho 2012 ne'ebé foti biliaun \$1.5. Maske nune'e montante osan ne'ebé atu foti hosi Fundu iha tinan ne'e nafatin as 52% hosi biliaun \$0.8 ba Rendimentu Sustentável Estimadu (RSE) ba tinan 2013.

Infelizmente, parte balu hosi responsabilidade fiskál hosi orsamentu ida ne'e rezulta hosi alokasaun hosi tinan kotuk, la'ós hosi hamenus despeza loloos nian. Tuir Portal Transparénsia, iha de'it biliaun \$1.2 hosi orsamentu estadu biliaun \$1.8 mak gasta ona, ho biliaun \$0.2 liu mak iha kometimentu ka obrigasaun. Iha lian seluk, proposta OJE 2013, karik ezekuta kompletu, sei sai as liu 32% kompara ho orsamentu ne'ebé ezekuta durante 2012.

Maske, dotasaun foun ba Fundu Infrastrutura ki'ik tanba tokon \$445 la gasta iha tinan 2012 aloka fila tan, proposta orsamentu 2013 nafatin kontinua hodi krexime maka'as iha despeza rekorente, hanesan pensaun, saláriu, veteranu no bens e servisu. Despeza rekorente iha OJE 2013, 20% as liu kompara ho OJE 2012. Mezmu númeru ida ne'e menus uitoan de'it kompara ho kreximentu hosi 2011 ba 2012 ne'ebé 22%, maibé kreximentu ida ne'e nafatin la sustentável. Ami espera katak mudansa direasaun ne'ebé hatudu hosi proposta OJE 2013 sei kontinua maske osan "carry over" iha Fundu Espesial sei menus.

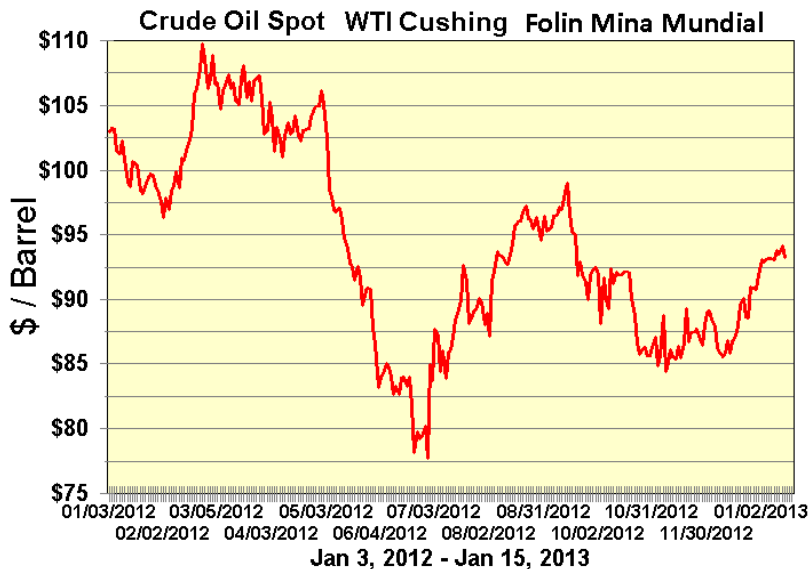
**Tabela 1: Kreximentu anuál ba kategoria gastu Estadu**

	Total Despeza	Despeza rekerente
OJE 2011 ba OJE orijinál 2012	28.2%	21.7%
OJE 2011 ba retifikativu 2012	38.3%	28.7%
Ezekusaun OJE 2011 ba OJE orijinál 2012	64.8%	49.2%
Ezekusaun 2011 ba ezekusaun 2012	24.4%	41.9%
OJE orijinál 2012 ba OJE 2013*	7.4%	19.9%
Ezekusaun 2012 ba OJE 2013	31.9%	19.2%

\*Atu halo tempu konsistente no tanba orsamentu Retifikativu iha de'it fulan rua nia laran iha 2012, ami kompara ho OJE orijinál 2012.

## Produsaun mina-rai ne'ebé sei tun tenke sai baze ba planeamentu orsamentál.

Kalkulasaun RSE ba OJE 2013 iha tokon \$787, signifkamente liu tokon \$665 ne'ebé kalkula iha tinan 2012 liu ba. Númeru ne'ebé as ne'e mai hosi asumsaun ne'ebé optimistiku demais ba presu mina-rai iha merkadu mundiál. Bainhira Ministériu Finansa kalkula RSE 2013 nian iha tinan klaran, sira hakerek "ita hein folin mina-rai sei hetan média \$106 iha tinan 2012."<sup>1</sup> Realidade, medida (rata-rata) presu mina-rai iha merkadu mundial durante 2012 iha \$94 kada barril, menus uitoan de'it duke \$91 kada barril ne'ebé uza atu kalkula RSE. Mandatu ba prudensia hosi Lei Fundu Petrolíferu husu atu halo projesaun ne'ebé konservativu liu, hanesan \$8 kada barril tun iha presu mina-rai ne'ebé hatudu durante semester primeiru to'o semester segundu 2012, no kontinua monu.



Bei-beik ona ami hateten katak, Timor-Leste nia rekursu naturais limitadu teb-tebes, no kampu mina-rai no gas ne'ebé fó produsaun sei maran iha dékada ida oin mai. Ami agradelese tebes ba rekoñesimentu Governu katak "Reseita Mina-rai husi Bayu-Undan no Kitan sa'e maka'as iha 2011 maibé sei tun ba tokon \$2,309.1 iha 2013."<sup>2</sup>

Durante tinan lima oin mai, kampu Bayu Undan sei menus no Kitan sei maran, Timor-Leste nia esportasaun petróleu ne'ebé sei sa'e mak gas natural, no nia valor tun hela iha merkadu mundiál tanba fonte gas naun konvensional iha operasaun, nune'e asumsaun ba presu anuál sa'e hosi \$3-\$4/barril<sup>3</sup> la klaru.

Lala'ok orsamentu entre 2010 no 2012 sei gasta tomak Fundu Petrolíferu iha tinan sanulu nia laran,<sup>4</sup> no ami kontente katak OJE 2013 muda ba diresaun ne'ebé diferente. Ami espera momentum ida ne'e sei kontinua, no despeza foun bele tuir RSE. Timor-Leste sei depende ba reseita petrolíferu, no ita presiza servisu maka'as atu dezenvolve rekursu sira seluk. Alende ne'e ita la bele orgulhu ba saida mak ita hetan ohin loron nian, maibé estabeselese fiskál ida ne'ebé apropriadu atu ajuda ita nia povu bainhira ita lakon tiha rezerva hirak ne'e.

Ami ta'uk bainhira estadu kontinua atu prioritiza de'it periodu governasaun duke interese jersaun futuru sira. Nune'e ami sujere atu Parlamentu Nasionál hodi bele kontrola despeza estadu nian ho kuidadu atu garante katak reseita petrolíferu ohin nian bele uza no benefisia tan jersaun futuru. Nune'e mós la presiza gasta ba projetu sira ne'ebé folin laek, ita tenke investe liu ba ita nia povu no indústrria lokál no agrikultura.

Ema barak ladún fiar katak Timor-Leste nia situasaun ekonomia iha hela perigu nia laran tanba ita iha biliaun \$11 ne'ebé rai hela iha Fundu Petrolíferu, biliaun dolar iha rendimentu anuál, nune'e mós GDP-naun petrolíferu maizumenu tokon \$850, maske nune'e, metade hosi GDP ida ne'e mai hosi despeza estadu rasik, ne'ebé besik 94% domina hosi rendimentu petrolíferu. Ho lian seluk "besik Timor-Leste iha ekonomia uitoan liu" bainhira laiha osan hosi petróleu.

<sup>1</sup> OJE 2013, Livru 1 OJE, pájina 14, versaun Tetum

<sup>2</sup> Kapitulu 2.1.4 : Reseita, Pajina 8 hosi Livru 1 proposta OJE 2013 (versaun Tetum).

<sup>3</sup> Livru 1 OJE 2013 (Tetum), Pájina 38.

<sup>4</sup> <http://laohamutuk.blogspot.com/2012/05/oinsa-timor-leste-hetan-dolar-biliaun.html>

DNE nia relatóriu Estatística Komérsiu External/External Trade Statistics<sup>5</sup> ba 2011 foka sai katak durante 2011 Timor-Leste gasta tokon \$319 ba importasaun no hetan de'it tokon \$13 hosi esportasaun ne'ebé maioria domina hosi fan kafé. Iha parte seluk, Proposta Orsamentu Jerál Estadu 2013 hatudu projesaun futuru ba reseita doméstiku Timor-Leste nian bele kobre de'it menus 10% ba projesaun orsamentu estadu anuál entre 2013-2017. At liu tan, ita nia projesaun ba defisit fiskál naun petrolíferu nian liu biliaun ida tinan-tinan, sei to biliaun \$1.8 iha 2017.

Ita sei labele taka defisit fiskál ne'e bainhira rezerva mina-rai no gas maran ona. Nune'e ami sujere atu Parlamentu Nasionál tenke haló planeamentu ne'ebé realistiku, servisu ba futuru nasaun ne'ebé sustentável, ekonómiku no apropiadu ba nasaun no povu Timor-Leste.

## **Ekonomia “double digit” la’o ho inflasaun, la benefisia ema barak.**

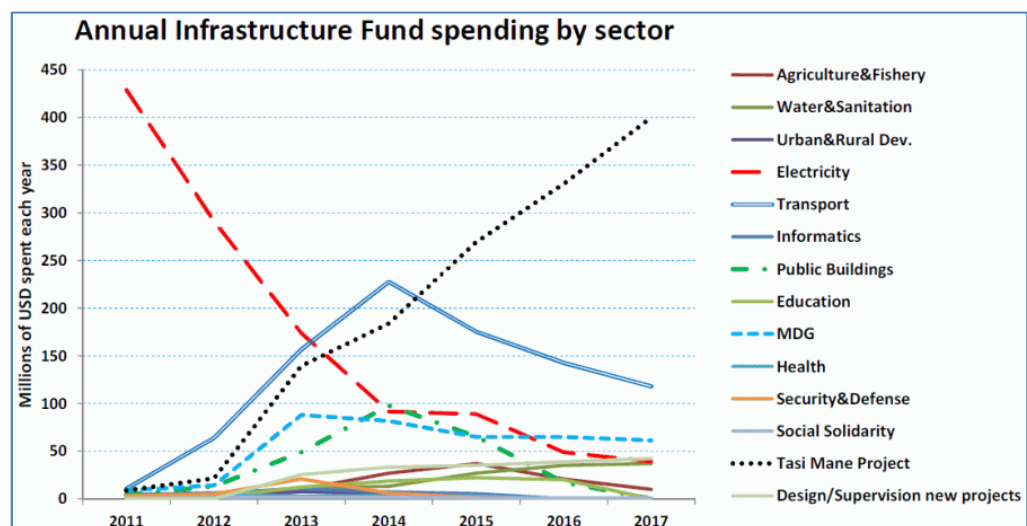
Beibeik no dala barak ona Governu liu hosi komunikadu, palestra no dokumentu ofisiál hateten katak, Timor-Leste iha kreximentu ekonomia “double digit.” Ami triste teb-tebes basa kreximentu ekonomia ida ne'e akompaña ho nivel inflasaun ida ne'ebé “double digit”, no aumenta pobreza no hamlaha, maske hafoin gasta biliaun dollar. Inflasaun hanehan maka'as ba ema kiak, dezempregu ne'ebé sa'e bainhira ita nia labarik sira sai tiha joven, no povu sira iha distritu labele hetan distribuissau benefísiu ida ne'ebé iguál. Desigualdade ida ne'e, jerálmene rezulta hosi “malisan rekursu,” rezultadu hosi planu ne'ebé fraku, prioritiza tempu badak, no investimentu uitoan iha ekonomia lokál ne'ebé produtivu.

Rata-rata inflasaun 11% iha Timor-Leste durante 2012, tanba depresiasaun USD no presu mundiál ne'ebé sa'e, maibé iha influensia maka'as hosi despeza Governu Timor-Leste. Ita besik laiha ekonomia doméstiku ida ne'ebé produtivu atu bele simu osan sira ne'ebé fakar sai ne'e. Agrikultura ne'ebé akumula 80% populasaun tenke sai nudár baze ba kria saun ekonomia doméstiku, maibé setór ne'e hetan de'it 2% hosi dotasaun 2013, sa'e hosi 1.6% iha 2012. Orsamentu Estadu ekspeta katak inflasaun iha tinan ida ne'e sei menus to 7%, maibé bainhira laiha kria saun ekonomia lokál no mós bainhira despeza estadu nafatin sa'e, sei dudu inflasaun sa'e maka'as liu tan.

Relatóriu ba Survey Reseita no Despeza Uma Kain nian ba 2011 mak dalan atu sukat nivel pobreza no indikadór sira seluk, infelizmente, relatóriu ida ne'e seidak publika. Parlamentu tenke husu relatóriu ne'e atu ajuda hodi foti desizaun ne'ebé di'ak.

## **Parlamentu presiza informasaun ba kustu total Tasi Mane no projetu multi-anuál sira.**

Dotasaun foun iha tinan 2013 hanesan de'it ho dotasaun iha 2012, tinan ida ne'e boot hanesan tanba iha dotasaun fila fali tokon \$445 hosi Fundu Infrastrutura 2012 nian ne'ebé la gasta hotu. Nune'e, iha de'it



dotasaun foun tokon \$308 ba Fundu Infrastrutura, kompara ho dotasaun tokon \$804 iha 2012. Maske nune'e, karik osan tomak ne'ebé aloka ba Fundu Infrastrutura ne'e gasta hotu iha tinan ida ne'e, Fundu sei presiza maizumenu tokon \$800 iha dotasaun foun kada tinan hahú iha 2014, no ita nia orsamentu tomak sei sa'e kontinua maka'as tinan-tinan.

<sup>5</sup> <http://laohamutuk.org/econ/trade/DNETradeStats2011en.pdf>

La’o Hamutuk kontinua hodi husu ba Parlamentu atu ezije ba Governu hodi fornese kustu total ba projetu infrastrutura multi-anuál sira, inklui projetu sira ne’ebé sei la’o liu tinan 2017. Proposta orsamentu ida ne’e la hatudu informasaun kritikal hirak ne’e.

Orsamentu Retifikativu 2012 “empresta” tokon \$50 hosi projetu Tasi Mane, hodi promete atu troka iha OJE 2013. Promesa ne’ebé hateten, hakat liu ona. Maske iha orsamentu 2013 aloka “de’it” tokon \$38 iha despeza foun Fundu Infrastrutura nian durante 2012, Projetu Tasi Mane sei absorve **tokon \$1,323** durante 2013-2017, inklui tokon \$331 iha 2016 no tokon \$400 iha 2017 de’it (hare gráfiku no tabela 2), fak-fahek ba gastu infrastrutura nian.

Liu metade hosi osan sira ne’e ba Suai Supply Base. Orsamentu ne’e laiha informasaun osan hira mak Timor-Leste sei selu atu harii refinaria ka planta LNG, kada projetu sira ne’e nia kustu sei ba biliaun ba biliaun. TimorGAP buka hela investor privadu, maibé ami duvida hela katak karik investor sira ne’e sei la interese ba projetu sira ne’ebé nia retornu finansial la klaru. Osan hira tan mak povu Timor-Leste sei selu hafoin 2017?

Iha komunikadu foin daudauk ba media, públiku no Parlamentu, ofisiais MPRM no TimorGAP uza hela número barak atu kria ilusaun katak iha konsumidór ba Suai Supply Base, karreta ne’ebé hali iha auto-estrada Tasi Mane, sosa na’in ba produhu refinaria Betano. La’o Hamutuk koko halo analiza ba implikasaun hosi número sira ne’e, maibé número hirak ne’e la hatudu loloos ba ami katak projetu hirak ne’e ekonomikamente viavel, karik ho kadoras Sunrise ka laho kadoras Sunrise. Frankamente, ami la fiar nivel as hosi retornu ne’ebé deklarala hela hosi projetu Tasi Mane.

Molak aloka fundu adisionál ba Tasi Mane, Parlamentu tenke ezije kustu total projetu nian no projesaun ba retornu, nivel retornu ne’ebé ita ekspeta, (ho asumsaun, dadus no kalkulasiun hahú hosi número ki’ik), kalkula benefísiu no “spinoff” ekonómiku no sosiál ne’ebé lojikamente ekspeta, no informasaun konkretu projetu nian seluk, inklui saida mak akontese karik kadoras Sunrise ba Beacu tarde ka la mai duni. Oinsá tan ita-boot sira bele decide ida ne’e atu ba investimentu ne’ebé seguru ba futuru Timor-Leste ka atu hanesan prezente multi-biliaun dollar ida hosi povu Timor-Leste ba kontraktor no kompañia mina-rai internasionál?

**Tabela 2: Orsamentu kustu kapitál ba projetu Tasi Mane (tokon USD)**

Projetu Tasi Mane	OJE 2012 hafoin virement no rollover	Estimasaun despeza iha 2012	OJE Final 2013	2014	2015	2016	2017	Total 2013-2017
Concepção, construção e supervisão para o desenvolvimento de infra-estruturas na costa sul (reabilitacao Aeroporto de Suai)	5.0	0.9	14.1	20.0	20.0	7.5		61.6
Betano Petrochemical-Estudo detalhado de “geotechnical e marine survey”	5.0	2.5	3.6	5.0				8.6
<b>Konstrusaun Refinaria Betano planta petrokimika</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>?</b>	<b>?</b>	<b>?</b>	<b>?</b>	<b>Biloens</b>
Construção e supervisão detalhadas relativamente a estradas e Pontes (Autoestrada Suai-Betano-Beaco)	25.6*		34.0	50.0	100.0	150.0	200.0	534.0
Concepção de construção e supervisão para o desenvolvimento de Infra-estrutura na costa sul em Suai (Base de Fornecimento)**	77.2*	10.7	84.0	100.0	149.4	173.0	200.0	706.4
Levantamento detalhado do local para o desenvolvimento de Infra-estrutura na costa sul em Beaco	0.5	0.5						-
Concepção e Supervisao para o desenvolvimento de Infra-estrutura na costa Sul em Beaco	3.7	3.5	1.2	8.0				9.2
Análise da Rota do Gazoduto para desenvolvimento de Infra-estruturas na Costa Sul	3.1	2.0	1.1	1.0				2.1
<b>Konstrusaun planta LNG Beacu no kadoras</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>?</b>	<b>?</b>	<b>?</b>	<b>?</b>	<b>Biloens</b>
Estudos ambientais (SOB) para desenvolvimento de infra-estruturas na costa Sul	2.9	1.4	1.4					1.4
<b>Total</b>	<b>123.0</b>	<b>21.6</b>	<b>139.4</b>	<b>184.0+</b>	<b>269.4+</b>	<b>330.5+</b>	<b>400.0+</b>	<b>1,323.3+</b>
* tokon \$45.2 OJE orijinal 2011-2012. ** tokon \$100 OJE orijinal 2012.								

Despeza Timor-Leste nian atu jere no supervizona kompañia estranjeiru ne’ebé atu harii projetu Tasi mane, no atu “liberta” rai sira ne’ebé sira sei okupa hosi comunidade lokál mesak segredu. Lei OJE no

Livru OJE 6 la mensiona subsídiu anuál hosi Ministériu Petróleu no Rekursu Mineral MPRM) ba kompañia mina-rai nasional TimorGAP. TimorGAP mak sei sai na'in no jestor ba projetu Tasi Mane, maibé sei gasta povu Timor-Leste nia osan atu halo ida ne'e.

Durante 2012, SERN fó subsídiu TimorGAP ho tokon \$2 iha "public grant" (SERN fó osan adisionál tokon \$2.3 ba Autoridade Nasional Petróleu (ANP) no tokon \$0.5 ba Institutu Petróleu no Geologia (IPG)). Proposta OJE 2013 aumenta MPRM nia "public grant" hosi tokon \$4.3 ba tokon \$7 (3/4 hosi total dotasaun Fundu Konsolidadu Timor-Leste ba MPRM). Ministru Alfredo Pires informa ba Parlamentu iha semana ne'e katak TimorGAP sei hetan tokon \$4.0 (besik duplu kompara ho alokasaun iha 2012), no IPG ne'ebé foin harii sei hetan tokon \$0.8.

TimorGAP no ANP presiza duni fiskalizaun ne'ebé hanesan ho ajénsia estadu tomak sira seluk, inklui fiskalizaun hosi Parlamentu. Ami kontinua hodi enkoraja Parlamentu atu husu relatóriu orsamentál no finansial hosi instituisaun sira ne'e. Tinan kotuk, ANP hamoe-an bainhira povu hatene katak sira aloka osan públiku nian ba asisténsia espesial ba saúde ne'ebé priviléjiu ba nia staff.<sup>6</sup> Relatóriu Deloitte nian foin daudauk ne'e la inklui nein ida hosi ajénsia sira ne'e. Karik Parlamentu aprova finansiamentu ida ne'e laho informaun sira ne'ebé adekua, ita-boot sira falla duni atu hala'o knar tuir Artigu 95 Konstituisaun RDTL.

### Projetu Eletridade naun renovavel hetan barak liu no nia kustu barak liu tan

Projetu eletridade hatudu ona mai ita tanba sá importánsia hodi antisipa loloos kustu total projetu multi anuál sira. Bainhira projetu ne'e foin proposta iha 2008, kustu total ne'ebé ekspeta iha tempu ne'ebá tokon \$390. Maibé iha fin 2011 ita gasta ona tokon \$540, no maizumenu tokon \$300 ita gasta ona iha 2012.

Orsamentu Jerál Estadu 2012 ekspeta katak tokon \$111 sei presiza hosi Fundu Infrastructure depois tinan 2012 atu finaliza projetu ne'e, maibé Orsamentu Jerál Estadu 2013 aumenta montante ida ne'e ba tokon \$359 durante tinan haat oin mai, ka dala tolu ho montante ne'ebé orsamenta iha OJE 2012.

**Tabela 3: Kustu kapitál ne'ebé ekspeta hosi projetu eletridade nasional (tokon USD)**

	2012 (act.)	2013	2014	2015	2016	2017	Total 2012-17
OJE 2012 ba Sentrá eléktrika no liña voltajen alto	282.0	111.0	0.0	0.0	0.0	0.0	393.0
OJE 2012 ba liña voltajen kí'ik no médiu	20.7	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	20.7
<b>Total OJE 2012</b>	<b>302.7</b>	<b>111.0</b>	<b>0.0</b>	<b>0.0</b>	<b>0.0</b>	<b>0.0</b>	<b>413.7</b>
OJE 2013 ba Sentrá eléktrika no liña voltajen alto	270.7	122.1	40.0	30.0	25.0	20.0	507.8
OGE2013ba liña voltajen kí'ik no médiu	21.6	47.2	25.0	25.0	15.0	10.0	143.8
<b>Total OJE 2013</b>	<b>292.3</b>	<b>169.3</b>	<b>65.0</b>	<b>55.0</b>	<b>40.0</b>	<b>30.0</b>	<b>651.6</b>

Iha OJE 2013, despeza ba kombustivel ba jeradór EDTL nian muda ona hosi orsamentu EDTL nian ba orsamentu ba Diretór Jerál ba Servisu Korporasaun nian iha Ministériu Obras Públiku nia okos, ne'ebé sei difisil atu analiza ba kustu atuál EDTL nian ba operasionál ka atu separa ajénsia autonomus hosi parte seluk orsamentu estadu nian.

Aleinde ne'e, kustu operasionál EDTL (la inklui kapitál despeza Fundu Infrastrutura ne'ebé diskute iha pájina 9 hosi livru 6 versaun Tetun) signifkamente aumenta durante orsamentu tinan pasadu sira. Maske nune'e, montante sira ne'e nafatin uitoan liu atu fornese kombustivel bainhira sentrá eléktrika Betano la'o ona. Orsamentu predikte katak despeza kombustivel sei sa'e 4.00% kada tinan hafoin 2013, ne'ebé totalmente la realistiku, tanba ignora tiha presu mina-rai ne'ebé sa'e, número konsumidór ne'ebé barak, no aumenta uzu enerjia per konsumidór sira ne'ebé toman ona ho enerjia ne'ebé konsistente no barak.

<sup>6</sup> <http://laohamutuk.blogspot.com/2012/03/regulador-petroliferu-hetan-asistencia.html>

**Tabela 4: Projesaun kustu kombustivel no operasionál hosi projetu eletrisidade nasional**

	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017
<b>Kombustivel iha OJE 2011</b>	44.3	46.1	47.9	49.8	51.8		
<b>Kombustivel iha OJE 2012</b>	44.3	102.3	106.4	110.7	115.1	119.7	
<b>Kombustivel iha OJE 2013</b>	44.3	102.3	117.8	122.5	127.4	132.5	137.8
<b>Total Kustu operasionál EDTL (OJE 2012/13 est.)</b>	48.2	109.1	124.0*	130.0	139.0	150.0	155.0
<b>Reseita EDTL (OJE 2013)</b>	12.4	14.9	17.9	20.9	23.7	26.2	28.0
<b>% kustu operasionál ne'ebé re-kobre</b>	28%	15%	15%	17%	19%	20%	20%

\* Númeru ida ne'e diferente hosi token \$131.6 iha Anexu III hosi proposta Lei OJE tanba dokumentu orsamentál la inklui informasaun iha tinan anterior no futuru nian. Tanba ne'e, ami halo estimatizasaun kustu operasionál EDTL ho metodolojia konsistente ida. Maske nune'e, EDTL nia kustu operasionál hare ba loloos token \$7 as kada tinan duke tabela ne'e hatudu, ho kustu rekoperasaun nian maizumenus 1.5% ki'ik liu.

La'ó Hamutuk konkorda katak povu Timor-Leste presiza no merese ba eletrisidade. Hanesan ami hakerek iha ami nia pájina website,<sup>7</sup> tarjeitu ida ne'ebé bele atinje ho painél solar ho osan ne'ebé menus liu tan no bele kobre povu barak liu tan duke sentrá elétriika ho diesel ne'ebé sentralizadu no liña elétriika nasional.

Kustu ba painél solar ida maizumenus \$800 hodi sosa no instala, inklui aki. Painél solar rua sei fornese enerjia nato'on ba lampu, ventuiña, TV, Radio no jeleira ba uma nato'on ida, no la presiza liña sentralizadu. Timor-Leste iha uma kain 170,000, inklui uma kain barak iha area remota ne'ebé labele kobre ho liña elétriika ne'ebé harii daudauk ne'e. Painél solar bele uza ba década naruk no la presiza kombustivel no presiza manutensaun uitoan. Instala painél rua ba kada uma iha nasaun tomak nia kustu menus hosi token \$300, menus ¼ hosi kustu konstrusaun hosi programa Governu nian, menus kustu operasionál tinan rua ba kombustivel jeradór sentrá elétriika nian.

Painél solar rua la nato'on atu fornese enerjia ba AC, mákina fase roupa, ka komfor elétriika. Ema riku sira ne'ebé uza sasán hanesan ne'e simu subsidiu maka'as hosi Estadu, no konsumidór institucional barak mak la selu tuir enerjia ne'ebé sira uza. Maske konsumidór sira selu kada kilowatt/horas, osan sira ne'e kobre de'it 25% hosi kustu operasionál ba jeradór. Tebes ka lae, sira be konsumidór enerjia maka'as mak benefisiariu di'ak liu hosi Timor-Leste nia riku-soin naun-renovavel ne'ebé limitadu, no povu kiak sira iha area rural mak nafatin moris iha nakukun?

### **Fundu Kontinjéncia tenke halo ki'ik liu.**

OJE 2013 aloka token \$29 ba Fundu Kontinjéncia, sa'e 37% liu orsamentu orijinál 2012 no liu 6.1% kompara ho orsamentu retifikativu 2012. 3% hosi Fundu Konsolidadu, ne'e konsistente ho mata-dalan internasionál FMI nian. Maske nune'e, ami sente katak montante ida ne'e boot liu fali ida ne'ebé Timor-Leste presiza.

Durante relatóriu no diskusaun ba Konta Jerál Estadu 2011 iha tinan kotuk, ida ne'e hatudu momoos katak fundu ida ne'e uza sala, ne'ebé maiór parte hosi pagamentu halai ba rubrika sira ne'ebé la'ós urjente no la'ós ida ne'ebé la predikte antes, ne'ebé loloos fundu ida ne'e nia intensaun atu uza ba. Ami sujere ba Parlamentu atu redús fundu ida ne'e ba token \$10 ka menus liu tan, dala ruma hafoin analiza osan hira mak gasta ona hosi token \$22iha fundu iha 2012 ba despeza ne'ebé la predikte antes no emerjéncia.

### **Iha informasaun importante balu mak lakon ka kria konfuzau iha dokumentu OJE.**

Karik tanba Ministériu Finansa halo servisu ne'ebé lalais liu, dokumentu orsamentál laiha informasaun importante, hanesan tabela total despeza ba kada ministériu no rubrika ba kada despeza, ne'ebé hanesan inklui ona iha Livru 1 no pájina primeiru balu iha Livru 4A hosi OJE 2012.

<sup>7</sup> <http://www.laohamutuk.org/Oil/Power/2011/11PowerPlant2011.htm#sustain>

Mós tuir dotasaun Todo Governu, proposta orsamentu inklui tokon \$10 ba “provizaun impaktu hosi rejime espesial” no tokon \$10 ba “fundu ba servisu legal,” kada dotasaun ne’e espera atu sa’e tinan-tinan. Buat hirak ne’e nudár kategoria foun ne’ebé la inklui iha orsamentu anterior, no tenke esplika no justifika. Ida ne’e la klaru tanba dotasaun hanesan ne’e la aloka ho orsamentu Ministerial sira maibé haketak, no laiha kontabilidade, la espesífiku “fundu sikat leet” ne’ebé bele uza sala tiha.

Iha diskusaun makro-ekonomiku iha Livru Orsamentu 1, metodolojia ba kalkulasaun Timor-Leste nian GDP naun-petrolíferu hetan mudansa ho kooperasaun ho FMI (Fundu Monetar Internasionál). Mudansa ne’e aumenta figura GDP kada tinan-tinan dezde 2009. Ami enkoraja Parlamentu atu husu tanba sá ida ne’e hala’o, inklui oinsá halo kalkulasaun ba GDP no projesaun ba tinan tomak hosi 2007 to 2013 bainhira uza metodolojia foun no tuan. Bainhira lae, Parlamentu sei labele hatene kreximentu ekonomia hira loloos mak atualmente akontese, ho hira karik iha manipulasaun estatística nian.

### Pensaun ba Veteranu: hira iha dékada oin mai?

OJE 2013 aloka tokon \$92.5 ba beneficiariu veteranu ba libertasaun nasional durante 2013 no halo projesaun katak sei sa’e 4.00% kada tinan iha futuro, la inklui inflasaun no jersaun ne’ebé hakat liu daudauk ne’e. Retifikasaun iha 2012 inklui kreximentu boot ba veteranu sira nia benefisiu, no ami duvida katak osan hirak ne’e sei hetan redusaun hahú hosi ohin. Osan ne’e maiór parte ida hosi orsamentu estadu, no Parlamentu presiza hatene osan hira loloos mak estadu sei aloka iha dékada ida oin mai. Ami hatene katak Ministériu Finansa iha ona relatóriu, no espera katak Parlamentu sei hetan asesu ba informasaun ida ne’e.

### Parlamentu presiza halo analiza risku ba dívida públiku.

Durante 2012, Timor-Leste asina ona kontratu ho ajénsia Japaun JICA no Banku Dezenvolvimentu Aziátiku (ADB) atu hetan empréstimu ho total maizumenus tokon \$108, hosi tokon \$160 ne’ebé espesifika iha OJE 2012. Maske tokon \$43.1 ba konstrusaun estrada Dili- Baucau no estrada Tibar-Ermera. Projetu ida ne’e la konsege implementa tuir oráriu no osan sira ne’e la simu iha 2012. Tanba ne’e kontinua ba tinan 2013 ne’e, no sei aumenta ho tokon \$0.5 ba konstrusaun no supervizaun estrada Manatuto-Natarbora no estrada Ainaro-Cassa. Tuir Artigu 5 proposta Lei OJE 2013, total empréstimu iha 2013 hamutuk tokon \$43.6, no kontratu empréstimu foun bele asina to tokon \$223.5, ne’ebé sa’e hosi tokon \$160 iha tinan kotuk.

Tabela 5, adapta hosi pájina 15 Livru OJE 6, hatudu planu Governu ba empréstimu iha futuro, ho total tokon \$480 hosi 2013-2017.

**Tabela 5: finansiamentu empréstimu antisipada ba kapitál projetu nian (tokon USD)**

Programa	Rollover 2012 ba 2013	Foun iha 2013	OJE final 2013	2014	2015	2016	2017	Total 2013-17
Construção e supervisão Estradas Dili- Liquica e Tibar Ermera (L)	10.0		10.0	13.5	13.5	3.0		40.0
Construção e supervisão de estradas Aileu-Ainaro e Maubesse (L)	10.0		10.0	10.0	12.0	6.0	2.0	40.0
Construção e supervisão de estradas Dili- Manatuto-Baucau (L)	3.1		3.1	10.2	19.0	20.0	16.4	68.7
Drenagem de Dili (Esgoto) (L)	20.0		20.0	20.0	20.0	25.0	20.0	105.0
Construção e supervisão de estradas Manatuto-Natarbora (L)		0.3	0.3	13.4	13.4	13.4	9.6	50.0
Construção e supervisão de estradas Ainaro-Cassa (L)		0.3	0.3	3.5	10.0	4.3		18.0
Construção e supervisão de estradas Aituto-Hatubuiliko-Letefoho-Ermera-Gleno					5.0	20.0	25.0	50.0
Construção e supervisão de estradas Suai-Betano-Beasu Phase I (L)					28.0	30.0	50.0	108.0
La inklui:								
• Faze 2 tuir mai no Auto estrada Suai-Betano- Beacu								
• Portu Tibar no portu sira seluk			0.0	?	?	?	?	?
• Aeroportu Dili no sira seluk								
• Infrastrutura naun-estrada sira seluk								
<b>Total</b>	<b>43.1</b>	<b>0.5</b>	<b>43.6</b>	<b>70.6+</b>	<b>120.9+</b>	<b>121.7+</b>	<b>123.0+</b>	<b>479.7+</b>



Ami nafatin sujere katak, empresta ohin loron no selu fali hafoin dékada oin mai (tanba empréstimu iha periodu de grasa tinan 5-10) la'ós desizaun ida ne'ebé di'ak no matenek, iha tempu ne'ebá Bayu Undan no Kitan laiha ona, dékada ne'ebé joven sira ne'ebé tama ba kampu servisu duplu tiha kompara ho joven sira ohin loron. Ami espera katak Parlamentu hodi labele tau jersaun futuru sira iha risku ekonomia ida ne'ebé sei haterus no hasusar sira atu dezenvolve. Iha ona nasaun barak mak esperiénsia ho situasaun ekonomia hanesan ne'e, bainhira sira nia ulun-boot sira decide lalais halo empréstimu ho garantia husi sira nia rekursu naturais.

## MDG-Suco repete nafatin fallansu pasadu.

Hanesan projetu seluk ne'ebé la'ós ba eletrisidade iha Fundu Infrastrutura, MDG Suco atu harii uma ba comunidade gasta osan uitoan liu hosi osan ne'ebé aloka ba programa ne'e iha 2012, gasta de'it tokon \$14 hosi tokon \$93.

Ami kontente atu

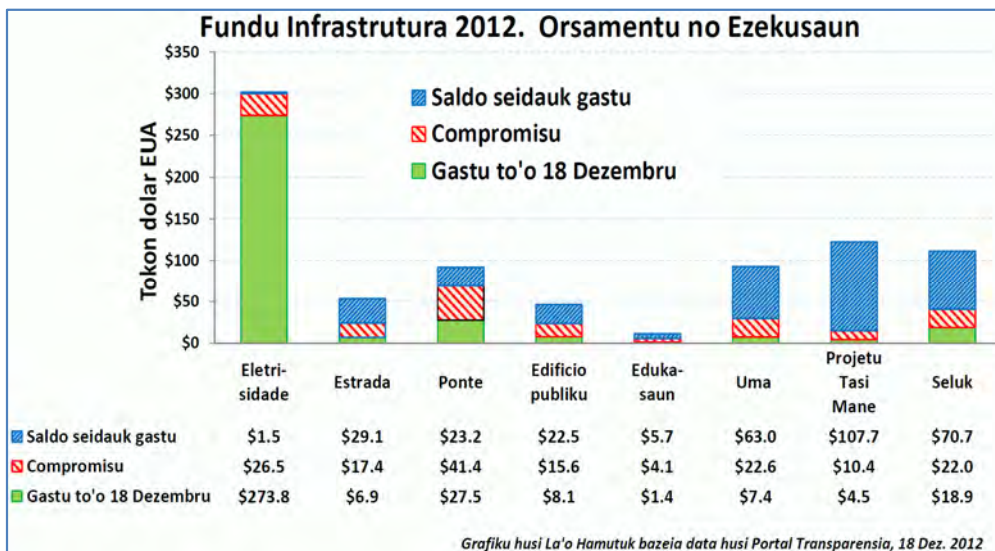
hare katak laiha osan adisionál ne'ebé husu tan ba projetu ne'e durante 2013, no tokon \$79 ne'ebé la gasta iha tinan kotuk hare ba atu selu hodi harii uma 11,145, uma lima kada aldeia iha Timor-Leste.

Hanesan La'ó Hamutuk dala barak ona hakerek, projetu ida ne'e sai fali hanesan ikan ne'ebé namdoras bainhira ita atu kaer, mudansa objetivu ne'ebé labele halo prediksaun, eskopu, kustu no oráriu. Ida ne'e atu halo ba see? ba povu vulneravel ne'ebé presiza uma, ka ba funsionáriu públiku sira, ka ba emar sira ne'ebé hetan eviksaun hosi projetu estadu nian, ka ba povu sira iha area remotas sira? Ema na'in hira ka animal hakiak hira mak bele akomoda iha uma ki'ik sira hanesan ne'e? Tanba sá ita importa uma prefabrikada "Kobe house" hodi sakrifiika kampu servisu, dezenvolvimentu bisnis lokál no manutensaun ne'ebé loloos bele mai hosi konstrusaun lokál? tinan kotuk no semester ida liu ba, projetu ne'e rasionaliza "atu kompleta konstrusaun ba uma foun ho oráriu ne'ebé metin"<sup>8</sup> maibé oráriu ne'e klaramentu la aplika ona.

Iha Outubru 2011, Governu asina kontratu ida ho tokon \$87 (kompañia husu tokon \$144 no ikus mai tokon \$100) ho Carya Timor-Leste no Jonize Construction atu harii uma 9,237 (dala ruma uitoan liu) (tender ne'e fou-foun atu harii uma 11,855). Projetu ne'e fou-foun atu ba tinan primeiru hosi projetu ba tinan lima. Maske nune'e, osan barak hosi kontratu ida ne'e seidauk uza, ami asume katak uma barak mak seidauk harii mós, nune'e ba "tinan" primeiru atu tula uma sira sei han liu tinan rua.

Maske laiha osan foun mak propoin ba tinan 2013. Livru 6 fó sai dotasaun foun tokon \$44.6 kada tinan hosi 2014-2017. Iha nivel presu iha 2011, osan sira ne'e atu harii uma 4,700 kada tinan bainhira tuir oráriu, metade hosi tarjeitu uma tarjeitu 55,000 no tarjeitu tinan rua molok "fin de 2015" fó sai iha OJE 2011. (Número 55,000 repete bei-beik iha esplikasaun Primeiru Ministru nian kona-ba transferénsia liu RSE iha OJE 2013.)

Parlamentu tenke ejerse nia responsabilidade atu tau matan hodi hare liu ba programa ida ne'e ho kle'an liu. Kansela projetu MDG-Suco sei salva tokon \$79 ne'ebé iha ona Fundu Infrastrutura hodi



<sup>8</sup> <http://laohamutuk.blogspot.com/2011/09/hamos-vidru-ihaportal-aprovisionamentu.html>  
<http://www.laohamutuk.org/econ/specialfunds/MDGSucoHousesTenderJune2011.pdf>

dezeña projetu ho di'ak liu, apropiadu liu no jere projetu ho di'ak liu tan, ne'ebé bele inklui harii uma ba povu. Ida ne'e mós sei salva Timor-Leste nia osan tokon \$178 iha futuru.

### **Rekursu umanus kontinua lakon hosi Governu nia matan.**

Ohin loron, ema barak mak preokupa kona-ba kualidade rekursu umanus Timor-oan sira nian. Sistema edukasaun ne'ebé fraku, malnutrisaun ne'ebé akontese dala barak, no tratamentu saúde ne'ebé la adekua demais. La'ó Hamutuk hanoin katak problema sira ne'e sei bele redús bainhira iha investimentu ida ne'ebé sériu ba setór servisu sosiál ida ne'e.

Maske iha proposta OJE 2013 ne'e hadi'ak liu uitoan atu sosa ekipamentu médiku nian ne'ebé importante, maibé OJE ne'e nafatin aloka de'it 3.8% ba setór edukasaun (3.3% iha 2012), ki'ik liu ho nasaun dezenvolidu barak liu ne'ebé aloka 15% nudár tarjetu.

Setór edukasaun mós nafatin ladún hetan atensaun, maske iha aumenta osan uitoan kompara ho tinan 2012. Nasaun dezenvolidu sira ne'ebé valoriza sira nia povu gasta maizumenus 20% hosi sira orsamentu ba edukasaun; OJE Timor-Leste ba 2013 aloka de'it 7.9%, hadi'ak uitoan duke tinan kotuk ne'ebé aloka de'it 7.1%.

Daudauk ne'e, Governu halo hela prosesu konsultasaun atu identifika oinsá Timor-Leste atinje Objétivu Dezenvolimentu Miléniu nian iha setór sira hanesan edukasaun no saúde. Ami hanoin katak atu atinje tarjetu ida ne'e, Governu tenke sériu atu investe maka'as no prioritiza setór ida ne'e, atu hadi'ak kualidade servisu no númeru povu ne'ebé bele asesu ba. Ami fiar katak hadi'ak kualidade povu nia moris no rekursu umanu mak esensiál ba sei futuru dezenvolimentu sosiál no ekonómiku Timor-Leste nian laho petróleu.

### **Lejizlasaun balu mós prezisa atensaun.**

La'ó Hamutuk kontente hodi hare katak Governu simu desizaun Parlamentu nian iha tinan kotuk hodi la propoin osan ba Kompañia Investimentu Timor-Leste (CITL) iha 2013. Ami enkoraja Konsellu Ministru ka Parlamentu atu hasai tiha tentasaun hodi gasta tan osan ba polítika ida ne'ebé ladún saudavel ida ne'e iha futuru hodi reeve Dekretu-Lei No. 41/2011 hosi 21 Setembru.

Fulan balu kotuk ne'e, media, públiku no reprezentante Parlamentár nian hakfodak ho tokon \$1.6 ne'ebé aloka hosi Fundu Infrastrutura atu harii rezidencia ofisiál ba Ministra Finansa. Maske informasaun no kontabilidade Fundu Espesiál hadi'ak dezde tinan kotuk, maibé sei nafatin iha frakeza no vulnerabilidade barak. Parlamentu tenke halo amandementu ba Artigu 32 Lei No. 13/2009 iha 21 Outubru 2009 kona-ba Lei Orsamentál no Jestaun Finanseiru atu garante fiskalizaun no halo desizaun ida ne'ebé di'ak liu tanba Fundu Espesiál. Partikulármente, osan Fundu Espesiál tenke labele aloka ba projetu sira ne'ebé Parlamentu nunka hatene. Bainhira vigora, lei ida ne'e fó autoridade ida ne'ebé boot liu laho supervizaun ba Ministra Finansa, no tenke hetan amandementu molok abuzu sériu sira seluk mosu mai.


Obrigado barak hodi konsidera ami nia idea sira ne'e, no ami sei prontu atu kontinua sai parseiru ba Komisaun C no Komisaun D, no mós membru Parlamentu sira seluk iha futuru.

Ami be saran lia,



Juvinal Dias

Peskizadór La'ó Hamutuk ba Ekonomia no Rekursu Naturais



Charles Scheiner